

**F 1395**



Combination

Combiné

Musikanlage

Combinatie

Combinación

Combinazione

# English

page 2

Figures

pages 49,50,51,52,53

Guarantee and service

pages 54,55,56

# Français

page 9

Figures

pages 49,50,51,52,53

Garantie et service après-vente

pages 54,55,56

# Deutsch

Seite 16

Amtsblatt

Seiten 24,25

Abbildungen

Seiten 49,50,51,52,53

Garantieleistung und Service

Seiten 54,55,56

# Nederlands

pagina 25

Figuren

pagina's 49,50,51,52,53

Garantie en service

pagina's 54,55,56

# Español

página 32

Figuras

páginas 49,50,51,52,53

Garantía

páginas 54,55,56

# Italiano

pagina 39

Figure

pagina 49,50,51,52,53

Garanzia e servizio

pagina 54,55,56

# English

## INSTALLATION

- Unpack all parts, remove any protective material and take care not to throw away any separately packed parts.
- Open the battery compartment of the remote control unit and insert the batteries (delivered with the unit), as indicated in the battery compartment.

**When positioning the unit, bear in mind the following important points:**

- Every amplifier produces heat when in use, this must be able to dissipate freely. For this reason do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.
- Do not place the unit in direct sunlight or close to radiators, heaters etc. This will prevent overheating.
- Do not expose the unit to rain or moisture.

## CONNECTIONS

- Ensure that the system is *not* switched on when connecting other units to this system.
- Make the connections in the given sequence: first the loudspeakers to the terminals (A), then the aerial and other components, and finally the mains lead to terminal (I).

**Fig. 1**

(A) terminals for loudspeakers

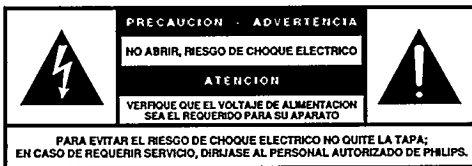
For connecting a pair of loudspeakers, minimum impedance 8 ohms.

**Connection of loudspeakers, see Fig. 6:**

- Ensure that the unit is switched off with 'POWER' switch (I).
- Connect the first loudspeaker (e.g. the left one): put the marked wire in the red terminal and the non-marked wire in the black terminal.
- In exactly the same way connect the other loudspeaker (in this case the right one) to the two other terminals, i.e. the marked wire to the red terminal again, the non-marked wire to the black terminal.
- For further information about connection of loudspeakers, see the 'GENERAL INFORMATION' section.

(B) 'GRID SELECTOR' (not on all versions), see chapter 'TUNER'

(C) 'PHONO IN' terminals



NOM

alcohol. Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten.

*Het aandrijfmechanisme mag niet worden gesmeerd!*

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

## Español

### INSTALACION

---

- Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
- Después de desembalar los aparatos retire todos los materiales protectores, pero procure no tirar las piezas que van embaladas sueltas.
- Abra la tapa del mando a distancia y coloque en su interior, tal y como allí se indica, las pilas suministradas.

***Al instalar el aparato tenga en cuenta los siguientes puntos importantes:***

- Todo amplificador en funcionamiento genera calor, que ha de poderse evacuar fácilmente. No tape, pues, los orificios de ventilación y procure que el aire circule libremente en torno al aparato.
- Para evitar todo exceso de calor, no lo ponga en un lugar donde le dé el sol de pleno ni cerca de un radiador.
- No exponga el aparato a la humedad o a la lluvia.

### CONECTORES

---

- Procure que no esté encendida la combinación.
- Haga las conexiones en el orden indicado: primero los altavoces a los bornes (A), después la antena y los otros aparatos y por último el cordón de red al enchufe (1).

**Fig. 1**

(A) bornes para los altavoces

Para conectar un par de altavoces de 8 ohmios de impedancia como mínimo.

***Para la conexión, consulte la fig. 6:***

- Desconecte primero el aparato con el interruptor (1) 'POWER'.
  - Elija el altavoz que desea conectar (por ejemplo) el de la izquierda.
  - Inserte ahora en el borne rojo el hilo marcado y el que no tiene marca en el negro.
  - Conecte de la misma forma los hilos del otro altavoz (el de la derecha) a los otros dos bornes, es decir el hilo marcado en el borne rojo y el que no tiene marca en el borne negro.
  - Para más detalles, consulte el capítulo 'INFORMACION GENERAL'.
- (B) Selector de la magnitud de los pasos de sintonía (no lo tienen todos los modelos), ver capítulo 'SINTONIZADOR'
- (C) enchufe 'PHONO IN'

Para conectar un tocadiscos con elemento fonocaptor magnetodinámico (en algunos modelos un elemento de cristal).

Ⓒ enchufes 'CD IN'  
Para conectar un reproductor de discos compactos.

Ⓔ enchufes 'AUX/TV IN'  
A ellos puede conectarse, por ejemplo, el canal sonoro de un televisor o de un video, pero también un sintonizador o magnetófono (sólo para reproducción), etc.

Ⓕ enchufe para antena de FM de 75 ohm (en algunos modelos 2 x tornillos de 300 ohm).  
Para conectar una antena de FM o un sistema de antena central.

A este enchufe puede conectarse eventualmente la antena auxiliar suministrada. Para una recepción óptima orientéla.

Para que la recepción de FM en estereofonía sea buena, aconsejamos el uso de una antena exterior FM.

**Observación:** Algunos modelos tienen también conectores de dos tornillos para una antena de onda corta y toma de tierra.

Ⓖ enchufe 'PHONO SUPPLY'  
para conectar un tocadiscos que no tiene unidad de alimentación.

Compruebe si la tensión del enchufe Ⓖ coincide con la mencionada en la placa de tipo del tocadiscos.

Ⓗ salida para el mando a distancia 'REMOTE OUT'  
Interconecte este enchufe con la entrada ('REMOTE IN') de su reproductor de CD por medio de un cordón (número de tipo SBC 1103 ó 4822 321 21204) que puede adquirir por separado.

Ⓘ enchufe para el cordón de red  
Conecte a él el cordón de red que se suministra suelto.

**Aviso:** No conecte el aparato a la red sin antes comprobar que la tensión de su localidad coincide con la mencionada en la placa de tipo que hay en el lado posterior del aparato; si no coincide, consulte a su proveedor.

Ⓙ selector de tensión (NO LO TIENEN TODOS LOS MODELOS). De tener su aparato un selector de tensiones, cerciórese - antes de conectar el aparato a la red - si el ajuste de este selector coincide con el valor de la tensión de red de su localidad.

*La placa de tipo se encuentra en la parte posterior del aparato.*

## MANDOS

Fig. 2

- ① interruptor 'POWER'
- ② detector infrarrojo  
Recibe las señales del mando a distancia
- ③ selector 'MONO/STEREO'  
MONO: la recepción de radio es en monofonía y el eventual ruido de fondo, debido a una recepción débil de la señal estereofónica, se reduce notablemente.  
En el indicador se apaga la palabra 'STEREO'.
- ④ tecla 'PRESET ▼'  
Para sintonizar sus emisoras preferidas.
- ⑤ tecla 'PRESET ▲'  
Para sintonizar sus emisoras preferidas.
- ⑥ tecla 'PROGRAM'  
Para programar sus emisoras preferidas.
- ⑦ Tecla 'WAVEBAND' para las bandas de onda 'FM/OL/OM' u 'OC' (no todos los modelos tienen OL u OC).
- ⑧ indicador  
Se ilumina al encender el aparato y en él se ve:
  - la fuente sonora elegida:
    - 'CASS', 'Cd' o 'PHO'
    - 'REMOTE',
    - 'HS', mientras se copia rápidamente.
    - 'MUTE', cuando se usa la función 'MUTE' del mando a distancia.
    - en la posición 'TUNER':
      - Una frecuencia en 'kHz' o 'MHz',
      - La banda de ondas 'FM', 'MW' (onda media) y 'LW' o 'SW' (ondas larga o corta),
      - 'STEREO' cuando se reciben emisoras en FM que transmiten en estereofonía.
      - El número de la emisora preferida.
      - 'PROGRAM' indica que se puede programar la frecuencia en cuestión.
- ⑨ tecla 'TUNING DOWN'  
Para sintonizar frecuencias más bajas.
- ⑩ tecla 'TUNING UP'  
Para sintonizar frecuencias más altas.
- ⑪ reguladores de tonalidad '5 BAND GRAPHIC EQUALIZER'  
Con estos reguladores la tonalidad puede ajustarse a su gusto personal y a las condiciones acústicas de la habitación.
- ⑫ regulador de equilibrio 'BALANCE'  
Para un nivel equilibrado entre los canales izquierdo y derecho.
- ⑬ tecla 'PRE-EQUALIZED RECORDING'  
Para influir la tonalidad durante la grabación con los reguladores EQUALIZERS ⑪.
- ⑭ regulador 'VOLUME'  
Para ajustar el volumen.

- 15 tecla 'DYNAMIC BASS BOOST'  
Para una mayor amplificación de los graves.
- 16 selector de velocidad de copiado 'HIGH SPEED DUBBING'  
Para elegir entre una velocidad de copiado alta o normal, del magnetófono B al A.
- 17 enchufe 'HEADPHONE'  
Para unos auriculares estereofónicos de 8 a 1000 ohm de impedancia. Los altavoces se desconectan automáticamente cuando se usan unos auriculares.
- 18 enchufe para un micrófono monoaural 'MIC.MIX'  
Consulte el apartado 'Mezcla de sonido con micrófono monoaural'.
- 19 tecla de pausa (magnetófono B) 'PAUSE'  
Para detener temporalmente el transporte de la cinta.
- 20 tecla 'PLAY' (magnetófono B)  
Para escuchar la cinta.
- 21 tecla 'F.FWD' (magnetófono B)  
Para el avance rápido de la cinta.
- 22 tecla 'REWIND' (magnetófono B)  
Para el retroceso rápido de la cinta.
- 23 tecla 'A ◀ B CONTINUOUS'  
Para la reproducción de dos magnetófonos, uno después de otro.
- 24 tecla 'STOP/EJECT' (magnetófono B)  
Para detener el transporte de la cinta (púlsela 1 x vez) y para abrir el compartimiento de la casete (vuélvala a pulsar).
- 25 tecla 'PAUSE' (magnetófono A)  
Para detener temporalmente el transporte de la cinta.
- 26 tecla 'PLAY' (magnetófono A)  
Para poner en marcha el transporte de la cinta en la reproducción y grabación.
- 27 tecla 'F.FWD' (magnetófono A)  
Para el avance rápido de la cinta.
- 28 tecla 'REWIND' (magnetófono A)  
Para el retroceso rápido de la cinta.
- 29 tecla 'RECORD' (magnetófono A)  
Para empezar la grabación.
- 30 tecla 'STOP/EJECT' (magnetófono A)  
Para detener el transporte de la cinta (púlsela 1 vez) y para abrir el compartimiento de la casete vuélvala a pulsar.
- 31 tecla selectora 'PHONO/TV'  
Para escuchar el tocadiscos o una fuente sonora conectada a los enchufes (E) 'AUX/TV IN'.
- 32 tecla 'TUNER'  
Para escuchar el sintonizador
- 33 tecla 'CD'  
Para escuchar un disco compacto a través del

reproductor conectado a los enchufes (D) 'CD IN'.

- 34 tecla 'TAPE'  
Para escuchar el magnetófono A o B.
- 35 tecla 'RESET' para ajustar a 36 '000' la lectura del contador.
- 36 contador (para el magnetófono A)  
Indica lo que ha avanzado el transporte de la cinta en el magnetófono A.

### Fig. 3

- ▲ adaptador para discos de 45 revoluciones
- ▲ tecla 'SPEED' '33.3 45' para ajustar el número de revoluciones del tocadiscos.
- ▲ tecla 'REJECT' para detener el tocadiscos.
- ▲ tecla 'CUE' '▼. 1. ▼' para levantar o bajar el brazo del tocadiscos.
- ▲ sujetador brazo del tocadiscos.

### MANDO A DISTANCIA CON 9 TECLAS, Fig. 10 A

- 1 tecla 'MUTE'  
Para suprimir temporalmente el sonido.
- 2 teclas 'VOLUME + / -'  
Para ajustar el volumen.
- 3 tecla 'BAND'  
Para elegir la banda de ondas.
- 4 teclas 'SEARCH + / -'  
Para sintonizar frecuencias más altas o más bajas.
- 5 tecla 'PROG'  
Para programar sus emisoras preferidas.
- 6 teclas 'SKIP + / -'  
Para sintonizar sus emisoras preferidas.

### MANDO A DISTANCIA CON 14 TECLAS, Fig. 10 B

- 1 tecla 'MUTE'  
Para suprimir temporalmente el sonido.
- 2 teclas 'VOLUME + / -'  
Para ajustar el volumen.
- 3 tecla 'BAND'  
Para elegir la banda de ondas.
- 4 teclas 'SEARCH + / -'  
Para sintonizar frecuencias más altas o más bajas.
- 5 tecla 'PROG'  
Para programar sus emisoras preferidas.
- 6 teclas 'SKIP + / -'  
Para sintonizar sus emisoras preferidas.
- 7 tecla 'PLAY/PAUSE'  
Para un reproductor de discos compactos.
- 8 tecla 'STOP'  
Para un reproductor de CD.
- 9 tecla 'SHUFFLE'  
Para escuchar en un orden arbitrario las piezas musicales de un CD.
- 10 tecla 'DISC + / -'

Para elegir los discos en un cambiador-reproductor de CD.

## USO DEL MANDO A DISTANCIA

Las teclas del mando a distancia tienen la misma función que las del sintonizador, reproductor de CD y amplificador de su combinación.

Su aparato tiene un mando a distancia de nueve o catorce teclas, según el modelo, con un reproductor de CD o un cambiador-reproductor de CD.

- Interconecte el enchufe 'REMOTE OUT' (H) (Fig. 1) con el enchufe 'REMOTE IN' o 'RC5 IN' de su reproductor de CD. Para ello utilice el cordón SBC 1103 ó 4822 321 21204 que se suministra por separado.
- Pulse la tecla (33) 'CD', si desea utilizar el mando a distancia para el reproductor de CD y el cambiador-reproductor de CD.
- Pulse la tecla (22) 'TUNER', si desea utilizar el mando a distancia para el sintonizador.

## AMPLIFICADOR

- Enciéndalo con el interruptor (1). El cuadrante (8) y el indicador que hay en el regulador de volumen (14) se iluminan.
- Pulse la tecla de función deseada: 'PHONO/TV' (31), 'TUNER' (22), 'CD' (33), o 'TAPE' (24) y ponga en funcionamiento la correspondiente fuente sonora.
- Gire el botón (14) 'VOLUME' hasta que el sonido se oiga al volumen por Vd. deseado o pulse las teclas [2] 'VOLUME +/-' del mando a distancia.

### Observación:

Para interrumpir el sonido, por ejemplo cuando quiere hablar por teléfono, pulse la tecla [1] 'MUTE' del mando a distancia.

El sonido vuelve a oírse al pulsar Vd. otra vez la tecla [1] 'MUTE'.

- Ajuste el equilibrio estereofónico con el regulador (12).
- Ajuste la tonalidad con los reguladores (11) y (10) 'DYNAMIC BASS BOOST' tecla (15).
- Pulse la tecla (3) si la recepción estereofónica de una emisora en FM no es buena.

## APAGADO

Apague el aparato con el interruptor 'POWER' (1).

**Observación:** Antes de apagar la combinación desconecte, siempre primero, el tocadiscos o magnetófono(s) para evitar que se estropee(n).

## SINTONIZADOR

**Atención:** Algunos modelos de esta combinación tienen en la parte de detrás un conmutador (E), que sirve para elegir la magnitud del paso de frecuencia entre los canales contiguos (desconectado con 'POWER' (1)). En Norteamérica y Suramérica se ajustará a 10 kHz para AM y a 100 kHz para FM; en las demás partes del mundo a 9 kHz para AM y 50 kHz para FM. En el caso de que su combinación no tuviera este conmutador, entonces el paso de la frecuencia viene ajustado de fábrica para la zona en que Vd. vive.

- Después de encender la combinación, para escuchar el sintonizador pulse la tecla (22) 'TUNER'.

## SINTONIZACION

- Elija la onda correcta pulsando la tecla selectora (7) tantas veces haga falta hasta que en el cuadrante se vea la onda deseada (FM/LW/MW o SW).
- Sintonice la emisora deseada:
- Pulse, por lo menos durante 0,5 seg., la tecla 'DOWN' (9) o 'UP' (10). Después suelte esta tecla. Ahora en el cuadrante cambia la frecuencia hasta encontrar una emisora de suficiente potencia.
- Si no fuera esta la emisora que Vd. buscaba, repita la operación.
- Observación:** El aparato se salta las emisoras muy débiles. Para recibir una de estas emisoras pulse brevemente la tecla (9) 'DOWN' o 'UP' (10) hasta ajustar la frecuencia correcta y tener una recepción óptima.
- Si pulsa por poco tiempo (menos de 0,5 seg.) la tecla 'DOWN' (9) o la (10) 'UP', la frecuencia cambia por pasos. En ese caso pulse la (9) 'DOWN' o 'UP' (10) hasta que en el cuadrante se vea la frecuencia deseada.
- La sintonización será rápida si mantiene pulsada una de las teclas (9) ó (10). Al soltar Vd. la tecla correspondiente, la sintonización continúa ella sola hasta encontrar una emisora de suficiente potencia.
- Pulse la tecla (3) si no se recibe bien una emisora de FM en estereofonía.

## EMISORAS PREFERIDAS

En la memoria pueden ponerse veinte emisoras preferidas. Junto a la frecuencia de la emisora programada se ve en el cuadrante el número de posición en la memoria ('0' hasta '19').

## Cómo programar las emisoras

- Pulse la tecla **Ⓢ** 'PROGRAM' (o la **5** del mando a distancia). En el cuadrante **Ⓢ** se ve 'PROGRAM'.
- Sintonice la emisora que quiere programar como ya hemos explicado antes.
- Elija un número (del 0 al 19) con las teclas **⓪** 'PRESET DOWN', **Ⓛ** 'PRESET UP', o **Ⓜ** 'SKIP - / 'SKIP +' del mando a distancia.
- Pulse la tecla **Ⓢ** 'PROGRAM' (o la **5** del mando a distancia). En el cuadrante deja de verse la indicación 'PROGRAM'. La frecuencia ha pasado a la memoria.

**Observación:** Una frecuencia programada se borra de la memoria al programar otra en su lugar.

## Cómo sintonizar las emisoras preferidas

- Seleccione la función 'TUNER' pulsando la tecla **Ⓢ**.
- Elija el número (del 1 al 19) de la emisora preferida que desea escuchar con las teclas **⓪** 'PRESET DOWN', **Ⓛ** 'PRESET UP', o la **Ⓜ** 'SKIP - / +' del mando a distancia. En el cuadrante se ve la frecuencia que buscaba y el número de posición en la memoria.

## Supresión de la señal

- Mientras se sintonizan las emisoras preferidas no se oye la radio para evitar los ruidos molestos.
- Si desea interrumpir el sonido, por ejemplo para hablar por teléfono, pulse la tecla **Ⓜ** 'MUTE' del mando a distancia. En el cuadrante se ve ahora 'MUTE'.
- Para recuperar el sonido, vuelva a pulsar esta misma tecla.

## TOCADISCOS

- Ponga un disco sobre el plato giradiscos. Tratándose de discos con un orificio grande, use el adaptador **Ⓜ**.
- Quite el protector de la aguja tirando de él con cuidado.
- Ajuste la velocidad correcta de '33' ó '45' revoluciones con la tecla 'SPEED' **Ⓜ** '33. **Ⓜ** 45'.
- Elija la función tocadiscos pulsando la tecla **Ⓢ** 'PHONO/TV'.
- Procure que el brazo fonocaptor esté suelto sobre su apoyo y no aprisionado con el sujetador **Ⓜ**.
- Pulse la tecla **Ⓜ** 'CUE' para ponerla en la posición '**Ⓜ** **Ⓜ**'.
- Tome el brazo fonocaptor del apoyo y desplácelo hacia el centro del disco, y éste empieza a

girar. Ponga ahora el brazo sobre la parte del disco que desea escuchar.

- Pulse la tecla **Ⓜ** para ponerla en la posición '**Ⓜ** **Ⓜ**'. La aguja se posa sobre el disco que empieza a escucharse.
- Para dejar de escuchar un momento el disco, ponga la tecla **Ⓜ** en la posición '**Ⓜ** **Ⓜ**'. El disco sigue girando. Para seguir escuchando el disco ponga la tecla **Ⓜ** otra vez en la posición '**Ⓜ** **Ⓜ**'.
- A finalizar el disco, el brazo vuelve él solo a su apoyo y el tocadiscos se desconecta automáticamente.
- Para dejar de escuchar definitivamente el disco, lo que puede hacerse en cualquier momento, pulse la tecla **Ⓜ** 'REJECT'. El brazo vuelve entonces a su apoyo y el tocadiscos se detiene automáticamente. Ponga otra vez el protector de la aguja, pulse la tecla **Ⓜ** 'CUE' para ponerla en la posición '**Ⓜ** **Ⓜ**' y sujete el brazo en su apoyo con el sujetador **Ⓜ**.

## MAGNETOFONOS DE CASETE

### Grabación (sólo con el magnetófono A)

#### Derechos de autor

La grabación sólo está permitida si no se infringen los derechos de autor.

#### Prepare el magnetófono para grabar de la siguiente forma:

- Procure que la tecla **Ⓢ** 'HIGH SPEED DUBBING' no esté pulsada.
- Seleccione la fuente sonora con una de las teclas selectoras 'PHONO/TV' **Ⓢ**, 'TUNER' **Ⓢ**, o 'CD' **Ⓢ**. Si desea grabar de un magnetófono exterior, las salidas de línea de dicho magnetófono han de estar conectadas a los enchufes **Ⓢ** 'AUX/TV IN' y pulse la tecla **Ⓢ** 'PHONO/TV'.
- Abra el portacasetes pulsando una vez la tecla **Ⓢ** 'STOP/EJECT' (si fuera necesario púlsela dos veces).
- Ponga un casete en el portacasetes: con el lado abierto hacia abajo y la bobina llena a la izquierda (ver fig. 4). Cierre el portacasetes.

#### Atención:

- **Al grabar** conseguirá un resultado óptimo con casetes del tipo NORMAL o FERRO (óxido de hierro, IEC tipo I).
- No intente grabar en una casete protegida (con la pestaña rota). Pues no podrá accionar la tecla **Ⓢ** 'RECORD'.
- La posición del regulador de volumen, de

equilibrio, y de la tecla 'DYNAMIC BASS BOOST' no influye para nada en la grabación.

Lo mismo cabe decir de los reguladores de tonalidad, si **no** está pulsada la tecla ⑬ 'PRE-EQUALIZED RECORDING'.

- Pulse la tecla ⑮ 'PAUSE'.
- Pulse la tecla ⑯ 'RECORD'. La tecla ⑰ 'PLAY' baja también automáticamente.
- La grabación empieza al pulsar Vd. de nuevo la tecla ⑮ 'PAUSE'.
- Si al grabar de una emisora que transmite en OM u OL se oye un pitido, consulte a su distribuidor.
- La cinta se detiene ella sola al llegar la casete a su fin.
- Para breves interrupciones, pulse la tecla ⑮ 'PAUSE'. Para seguir grabando, vuelva a pulsar esta misma tecla.
- Para dejar de grabar, pulse siempre la tecla ⑱ 'STOP/EJECT'. Vuelva a pulsar esta tecla para abrir el portacasetes.

#### Grabación con regulación de la tonalidad

Si pulsa Vd. la tecla ⑬ 'PRE-EQUALIZED RECORDING' entonces puede Vd. influir en la tonalidad de su grabación con los reguladores ⑪ '5 BAND GRAPHIC EQUALIZER'.

Para poder juzgar el efecto perseguido aconsejamos hacer antes algunas pruebas.

**Observación:** La tecla ⑬ 'PRE-EQUALIZED RECORDING' *no* funciona cuando se copia a alta velocidad ('HIGH SPEED DUBBING').

#### Micrófono/mezcla de sonido

Con un micrófono monoaural conectado al enchufe ⑩ 'MIC.MIX' puede mezclarse el sonido microfónico con el de la fuente sonora en funcionamiento (sintonizador, tocadiscos, magnetófono de casete, fuente-AUX o reproductor de discos compactos).

El sonido mezclado puede escucharse a través de los altavoces o auriculares conectados y grabarse en el magnetófono A.

#### Observaciones:

- Procure que al mezclar el 'Sonido del micrófono' con el de una casete *no* esté pulsada la tecla ⑫ 'HIGH SPEED DUBBING'.
- Si desea utilizar el aparato como amplificador de micrófono, sin mezclar otra fuente sonora, pulse la tecla selectora de función ⑳ 'PHONO/TV' y desconecte la fuente sonora que haya conectada a uno de los enchufes ⑥ 'AUX/TV IN'.

#### Reproducción de la casete

- Pulse la tecla ⑭ 'TAPE'.
- Una casete se puede escuchar en ambos magnetófonos A o B. Si pulsa Vd. la tecla ⑲ 'PLAY' y la ⑳ 'PLAY' entonces tiene preferencia el magnetófono B.
- Abra el portacasetes pulsando la tecla ㉑ ó ㉒ 'STOP/EJECT'.
- Ponga una casete ya grabada en el portacasetes: con el lado abierto hacia abajo y la bobina llena a la izquierda (ver fig. 4).
- Cierre el portacasetes.
- Pulse la tecla ㉑ ó ㉒ 'PLAY'. Ahora empieza a escucharse la casete.
- La cinta se detiene ella sola al llegar la casete a su fin.
- Para breves interrupciones pulse la tecla ⑲ ó ㉑. Para seguir escuchando la casete vuelva a pulsar una de estas teclas.
- Para dejar de escuchar la casete definitivamente pulse la tecla ㉑ ó ㉒ 'STOP/EJECT'. Vuelva a pulsar una de estas teclas para abrir el portacasetes.

#### Reproducción continua

- Pulse la tecla ㉑ 'TAPE'.
- Desbloquee la tecla ⑫ 'HIGH SPEED DUBBING'.
- Pulse las dos teclas 'STOP/EJECT' y ponga en los dos magnetófonos una casete ya grabada (fig. 4).
- Pulse la tecla ㉑ 'CONTINUOUS PLAY' y la tecla ㉒ 'PLAY' del magnetófono A: ahora se escucha la casete del magnetófono B, y el magnetófono A está parado.
- Al finalizar la cassette en el magnetófono B, (o si pulsa la tecla ㉑ STOP) el magnetófono A empieza a reproducir la casete que en él hay.

#### Cómo copiar del magnetófono B al A (Dubbing)

- Pulse la tecla ㉑ 'TAPE'.
- Elija con la tecla ⑫ 'HIGH SPEED DUBBING' la velocidad a la que quiere copiar:
  - sin pulsar, para velocidad normal;
  - pulsada, para alta velocidad. En el cuadrante se ve durante el copiado 'HS'.
- Atención:** No pulse la tecla ⑫ 'HIGH SPEED DUBBING' *mientras* copia.
- Pulse ambas teclas 'STOP/EJECT' y ponga la casete que desea copiar en el magnetófono B y la cassette en la que desea hacer la copia en el magnetófono A (fig. 4).
- Pulse ambas teclas ⑲ y ㉑ 'PAUSE'.



- Pulse ahora la tecla **Ⓜ** 'PLAY' del magnetófono B y la **Ⓜ** 'REC' del magnetófono A.
- Para empezar a copiar pulse al mismo tiempo las dos teclas **Ⓜ** y **Ⓜ** 'PAUSE'.
- Pulse la tecla **Ⓜ** 'PAUSE' del magnetófono A para no copiar los trozos que no desea; el magnetófono B sigue funcionando. Para reanudar la copia vuelva a pulsar la tecla **Ⓜ** 'PAUSE'.
- Si pulsa la tecla **Ⓜ** 'PAUSE' del magnetófono B, el magnetófono A graba un pasaje de silencio.
- Para dejar de copiar pulse las teclas **Ⓜ** y **Ⓜ** STOP.

**Importante:** No pulse durante la copia las teclas 'PHONO/TV' **Ⓜ**, 'TUNER' **Ⓜ**, 'CD' **Ⓜ** y 'CONTINUOUS PLAY' **Ⓜ**.

### Bobinado y rebobinado rápidos

- Para hacer avanzar o retroceder la cinta a gran velocidad, en uno u otro sentido, pulse las teclas **Ⓜ** y **Ⓜ** 'F.FWD' o **Ⓜ** y **Ⓜ** 'REWIND'.
- Para detener el avance o retroceso rápidos de la cinta, pulse las teclas **Ⓜ** ó **Ⓜ** 'STOP'.

### Parada automática

La cinta se detiene ella sola al llegar a su fin (en los magnetófonos A y B). Esta parada automática de la cinta se hace en todas las funciones: grabación, copia, reproducción y avance o retroceso rápidos de la cinta.

## INFORMACION GENERAL

### ¿Qué otras cosas debe Vd. saber al hacer una grabación?

- Toda grabación borra automáticamente la existente.
- La cinta en la casete está sujeta en sus dos extremos a una cabecera. Tenga esto presente, pues al principio y al final de la cinta no se graba nada durante 6 o 7 segundos.
- Para no borrar accidentalmente una grabación, rompa la pestaña de la izquierda que hay en el lomo de la casete (fig. 5). Después ya no se puede hacer ninguna grabación en ese lado. Esta protección se anula tapando con un trozo de cinta adhesiva el orificio que quedó al romper la pestaña.
- El polvo, exceso de calor y fuertes campos magnéticos pueden repercutir en la calidad de las casetes. Guárdelas, pues, después de usarlas en la correspondiente caja a la temperatura ambiente y no las deje en sitios donde les dé el sol o cerca de imanes y transformadores, por ejemplo, junto a magnetófonos, aparatos de radio, televisores y altavoces.

### Conexión de altavoces , ver Fig. 1 y 6

- A los bornes **Ⓜ** pueden conectarse altavoces de 8 ohmios de impedancia como mínimo.
- Quite las clavijas de los conductores o utilice cables de prolongación.
- Quite unos 8 mm de aislamiento y enrolle los hilos de cada conductor.
- Uno de los dos conductores del cordón del altavoz o del cable de prolongación tiene una marca especial: color, estría o cualquier otra indicación. Inserte el hilo marcado en el borne rojo y el que no tiene marca en el negro.
- Baje la lengüeta del borne e inserte el hilo del altavoz en el orificio. Empuje después la lengüeta en sentido contrario. El hilo debe quedar bien sujeto (fig. 6). Haga lo mismo con el otro hilo de este conductor para altavoz.

### Emplazamiento de los altavoces

Para conseguir el mayor y mejor efecto estereofónico, conceda cierta atención al emplazamiento de los altavoces. Por tener cada habitación sus propias características acústicas, la mejor disposición de los altavoces la conseguirá haciendo pruebas con ellos.

A este fin tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Procure que la distancia entre los altavoces sea la misma que los separa del oyente.
- Para acentuar los graves, ponga los altavoces en el suelo o en un rincón.
- Para acentuar los agudos, procure que los altavoces no estén detrás de obstáculos (muebles, persianas, cortinas, etc.).
- Procure emplazar los altavoces lo más simétricamente posible, también en altura.

### Conservación del tocadiscos

Por ser autolubrificantes los cojinetes utilizados, el tocadiscos no necesita conservación alguna.

### Cómo substituir el portaagujas

El portaagujas de color puede retirarse en su totalidad y substituirse por otro (ver figuras 7 y 8).

- Empuje con cuidado hacia abajo el borde frontal del portaagujas hasta soltarlo. Mientras hace esto sujete con la otra mano el elemento fonocaptor.
- Retire ahora el portaagujas en su totalidad del elemento fonocaptor tirando de él hacia abajo.
- Monte el nuevo portaagujas introduciendo primero la parte posterior en su sitio.
- Empuje después hacia arriba la parte frontal hasta oír con un clic que el portaagujas ha quedado en su sitio. El portaagujas debe hacer contacto con el elemento fonocaptor.

## Conservación de los magnetófonos

Los magnetófonos no necesitan ningún mantenimiento, basta con que después de 15 horas de uso limpie las cabezas (A) y (B), el eje de transmisión (C) y el rodillo presor (D) (ver Fig. 9) para que la suciedad no repercuta en la calidad de la grabación (sólo en el magnetófono A) y en la de reproducción. Esta limpieza puede hacerla:

- pasando una casete especial del tipo SBC 114.
  - con una pelota de algodón empapada en alcohol.
- Al hacer esto cerciórese de que el aparato no está conectado a la red.

*No engrase nunca el mecanismo de transmisión.*

Esto aparato cumple los requisitos establecidos por la CEE sobre interferencias de radio.

## Italiano

### INSTALLAZIONE

---

- Togliete dopo lo sballaggio tutti i materiali di protezione e metteteli da parte i particolari contenuti nella scatola per non smarrirli.
- Aprite il coperchietto del vano portabatteria del telecomando ed inserite le batterie in dotazione come indicato nel vano.

***Durante l'installazione dell'apparecchio bisogna tener conto di quanto segue:***

- L'amplificatore in funzione produce del calore, per tale motivo non coprite le feritoie di ventilazione ed assicuratevi inoltre che vi sia dello spazio sufficiente in modo che l'aria possa circolare liberamente attorno all'apparecchio.
- Non esponete l'apparecchio ai raggi solari e tenetelo lontano da sorgenti di calore per escludere ogni rischio di surriscaldamento.
- Non esponete l'apparecchio neppure alla pioggia od umidità.

### COLLEGAMENTI

---

- Assicuratevi che la combinazione sia spenta.
- Effettuate i collegamenti nell'ordine indicato: prima le casse acustiche ai morsetti (A), in seguito l'antenna e gli altri apparecchi e per finire il cordone di rete alla presa (I).

#### ***Fig. 1***

#### **(A)** Morsetti per casse acustiche

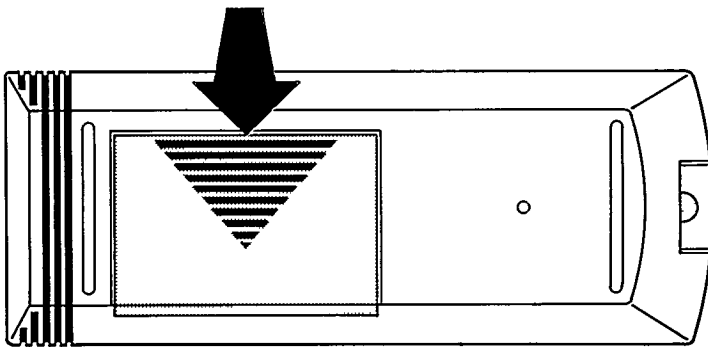
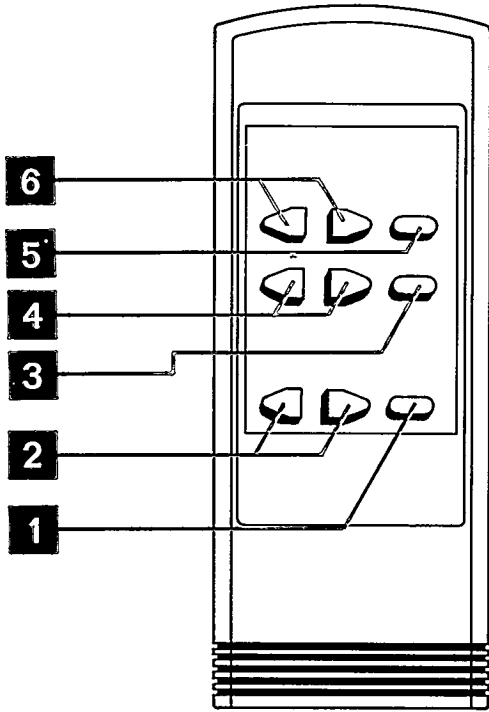
Per il collegamento di un paio di casse acustiche con un'impedenza di almeno 8 Ohm.

#### ***Collegamento (Fig. 6)***

- Assicuratevi che l'apparecchio sia spento con l'interruttore 'POWER' (I).
  - Scegliete la cassa acustica da collegare, p.e. quella di sinistra.
  - Collegare il conduttore contrassegnato al morsetto rosso e quello non contrassegnato al morsetto nero.
  - Collegare la cassa acustica di destra nella stessa maniera e cioè il conduttore contrassegnato al morsetto rosso e quello non contrassegnato al morsetto nero.
  - Per ulteriori particolarità rimandiamo al capitolo 'INFORMAZIONI IN GENERALE'.
- (B)** Selettore dei passi di sintonia (non di applicazione per tutte le versioni); ved. il capitolo 'SINTONIZZATORE'.

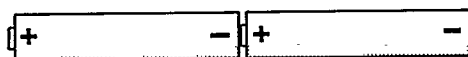
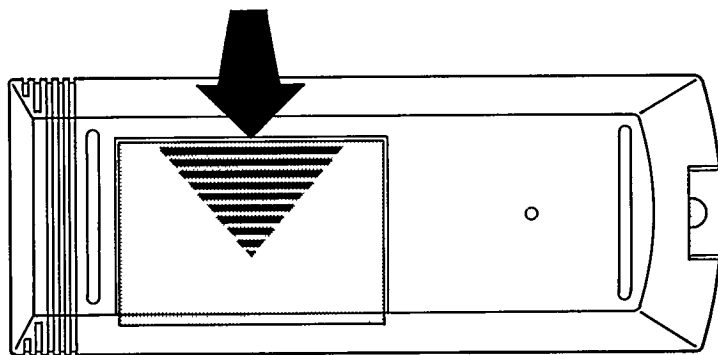
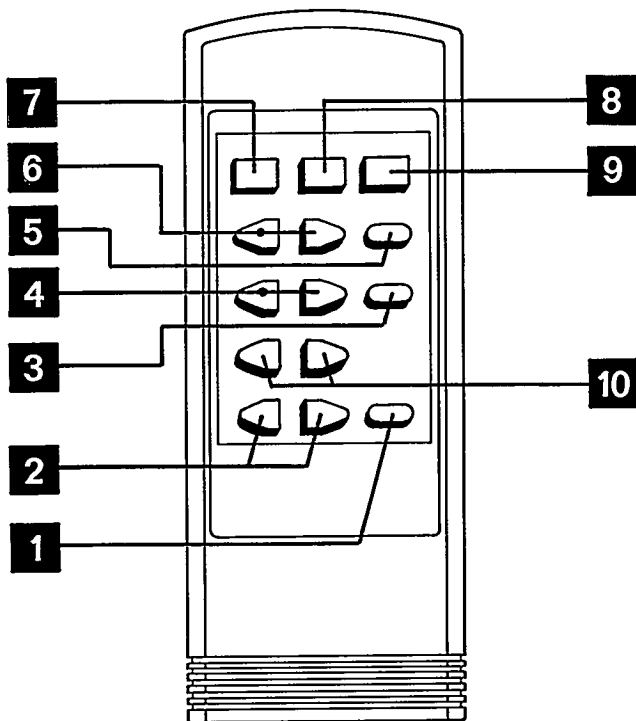






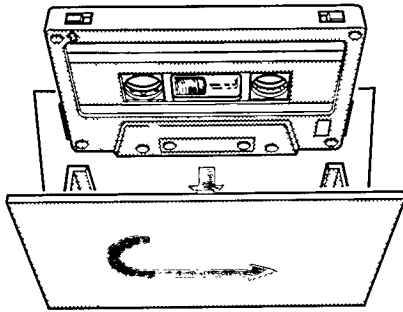
2x1.5V R03/UM4/AAA

10A

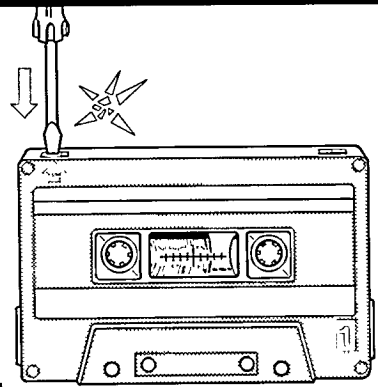


2x1.5V R03/UM4/AAA

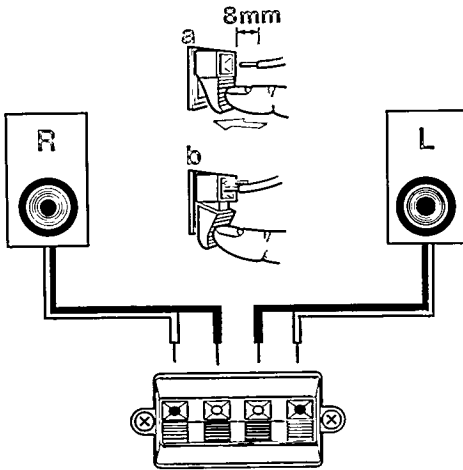
10B



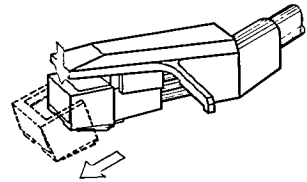
4



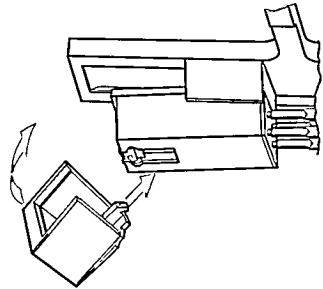
5



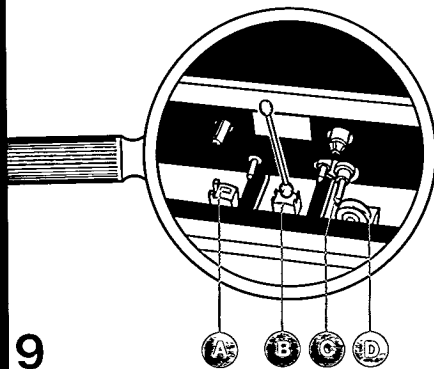
6



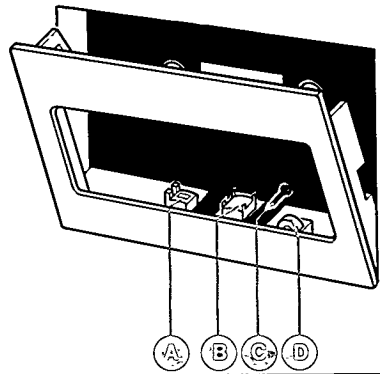
7

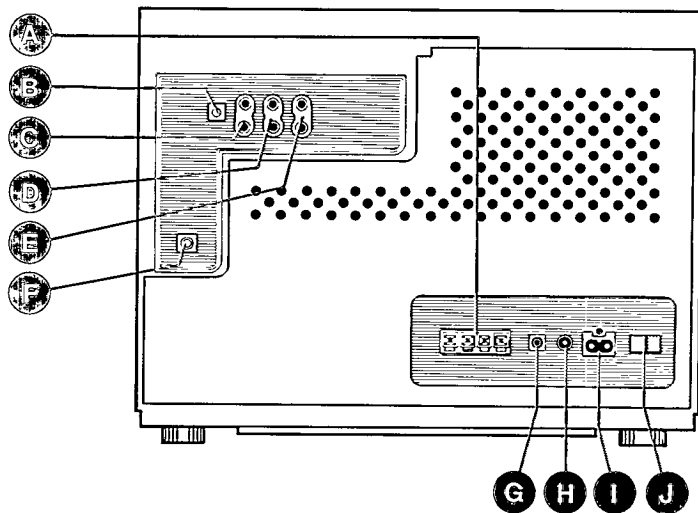


8

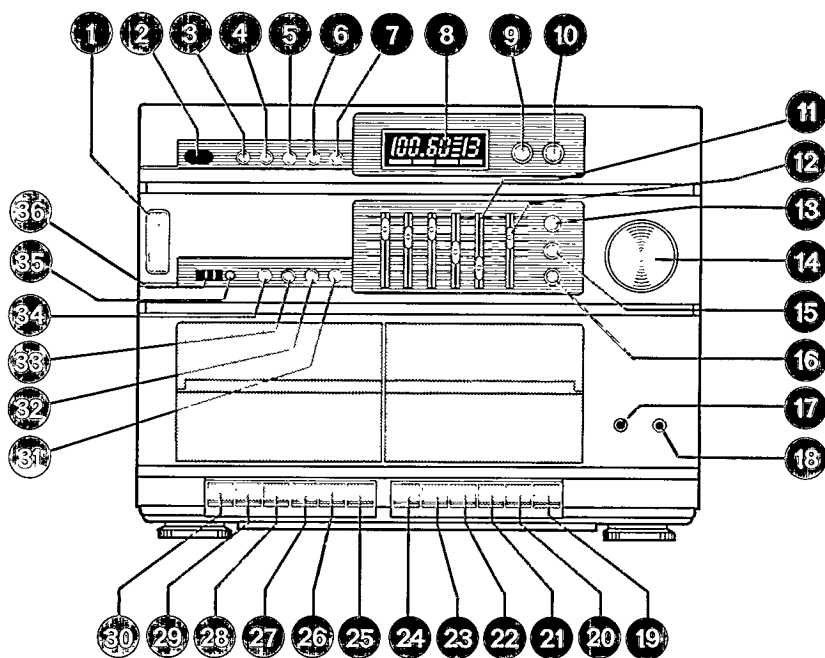


9



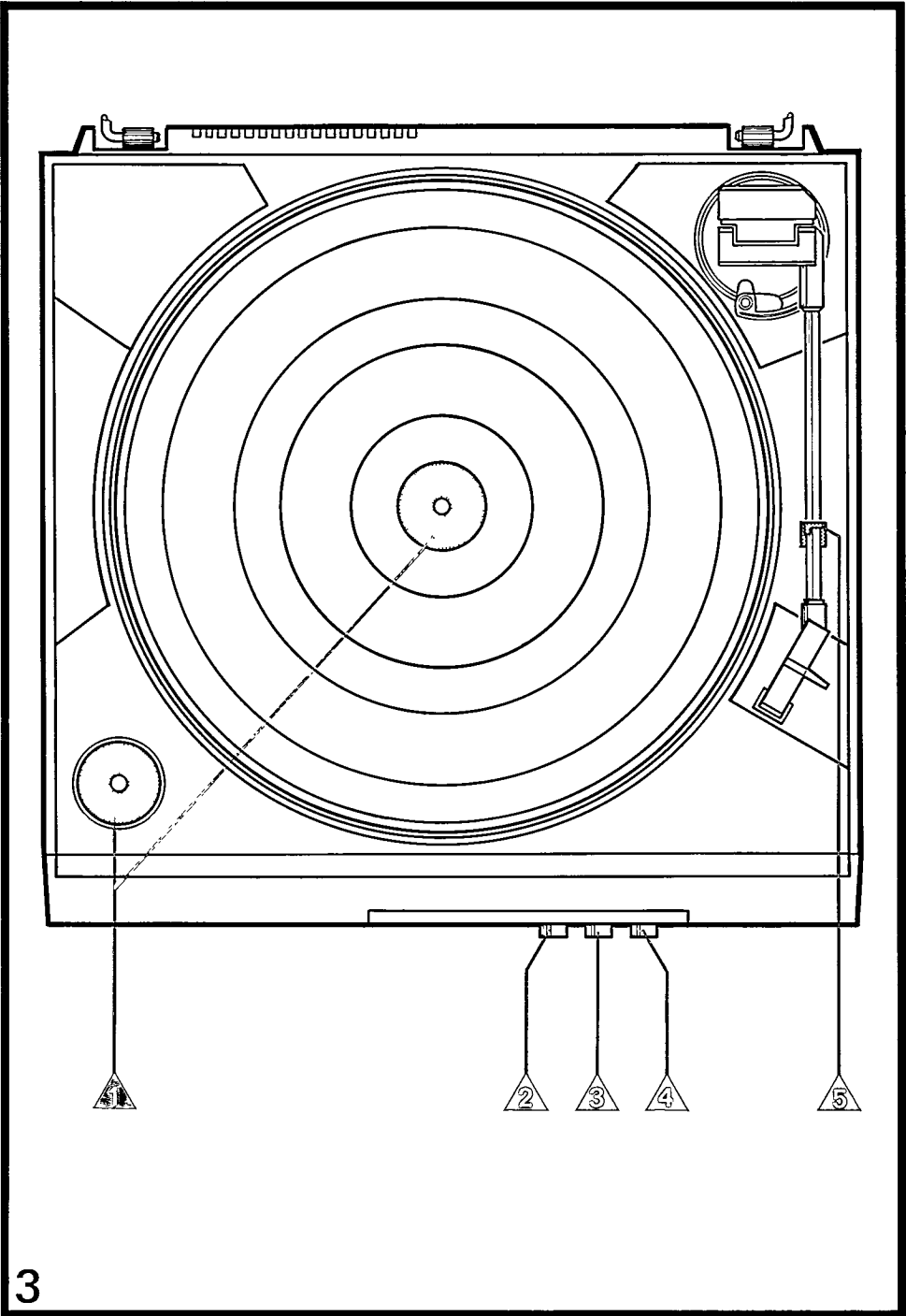


1



2





#### **GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM**

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed so no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

#### **Facts about free service**

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer**

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,  
☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

#### **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND**

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14** - ☎ 69 33 55

#### **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA**

**(Audio other than Car Radio)**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- Compact Disc Players. 12 months.
- Home Audio Systems. 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders. 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Notes:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOME BUSH 2140, New South Wales**

#### **GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### **Guarantee.**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage.

#### **Conditions**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect

voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

**This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.**

#### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,**  
☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

#### **GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE**

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatives à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

**PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif**

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306

92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (1) 42 04 25 60

#### **GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG**

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

#### **● Pour la Belgique**

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

**'Contact Clientèle, Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES**

☎ 02/211 91 11

#### **GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG**

In België en Luxemburg gelden uitstulend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

#### **● Voor België**

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

**'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL**

☎ 02/211 91 11

#### **GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND**

#### **● Wat wordt gegarandeerd?**

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • Wie voort de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra

### • Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

### • ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verband stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Garantiepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und dieses Garantiepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi questo passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantieusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.

2. Die Garantieusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Disc Spieler,

HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.

3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind dieser Garantieerscheinung und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantieusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
- ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Kloistergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
- ☎ 0463-22397-DW 94

### Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO**  
☎ 1678-20026

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía neste aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente.

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....

Domicilio .....

## GARANZIA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente montado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía a partir de su fecha de compra.

- 12 meses para: Equipos Modulares y Reproductores de discos compactos.
- 6 meses para: Amplificadores, Sintonizadores, Sinto Amplificadores, Decks de Cassettes, Magnetófonos, Ecuallizadores, Tornamesas, Cajas Acústicas, Radios Combinados y Auto Radios.

